



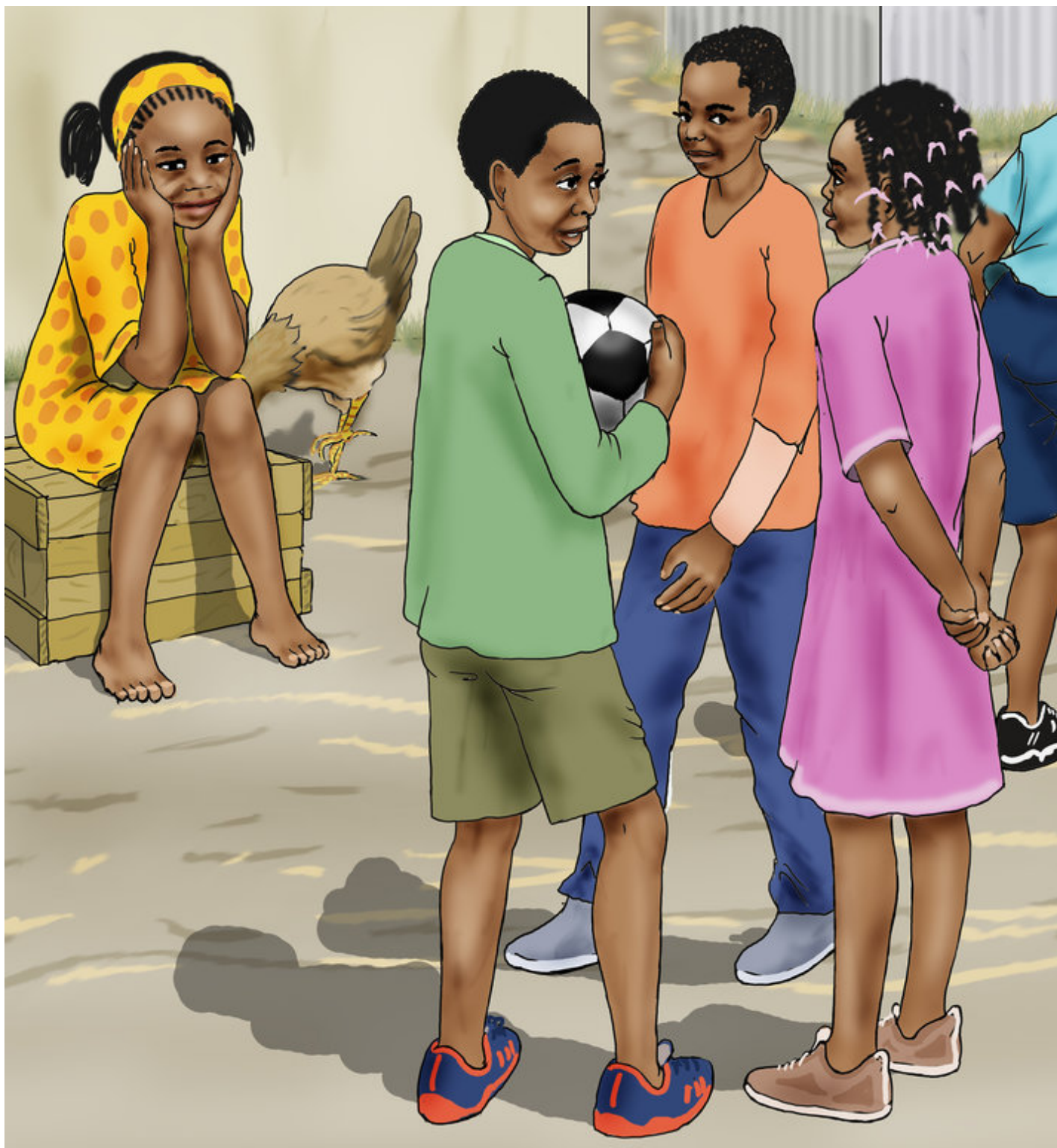
# Ma première paire de chaussures

**Author:** Carole Bloch

**Illustrator:** Rob Owen

**Translator:** Sak Untala

Level 2



Je n'avais encore jamais porté de chaussures.

Lorsque je voyais d'autres enfants en porter de jolies, je rêvais d'avoir les mêmes.



— Tu auras plein de paires de chaussures, plus tard, me disait ma mère. Sois patiente !

Je ne la croyais pas toujours.

— Mais Maman, c'est quand « plus tard » ?



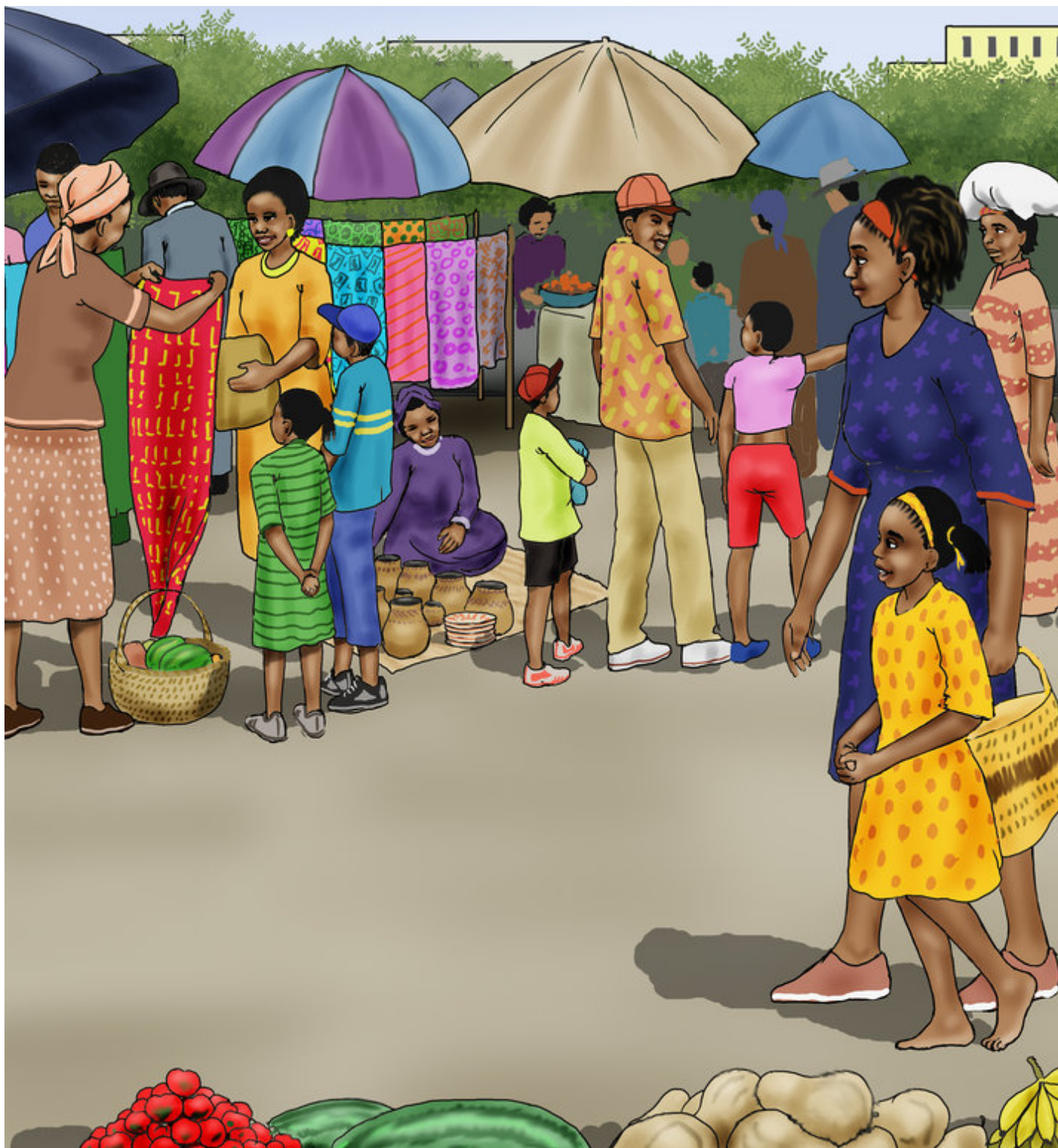
Les semaines ont passé. On était bientôt à Noël. Tout le monde allait au marché et revenait avec des sacs remplis à craquer.

— Maman, on va au marché ?



La veille de Noël, ma mère m'a réveillée plus tôt que d'habitude.

Elle m'a demandé d'aller chercher le gros sac de courses qu'elle emportait toujours avec elle lorsqu'elle allait au marché.



Sur le marché, il y avait beaucoup de parents avec leurs enfants.

Ils achetaient des vêtements et de la nourriture.



Nous sommes allées directement dans la boutique où il y avait des chaussures de toutes sortes.

Je n'en revenais pas d'en voir autant et aussi bien rangées.

J'étais bouche bée.



Après avoir essayé beaucoup de paires, j'ai choisi des tennis noires.

Cette nuit-là, je n'ai pas réussi à dormir.

J'étais trop contente à l'idée d'accorder mes nouvelles chaussures à mes tenues, et de les montrer à tous les enfants du village.





Au bout d'un moment,  
je me suis levée et j'ai  
mis mes chaussures.

J'ai marché lentement  
dans ma chambre,  
puis je les ai replacées  
dans leur boîte.

Je me suis recouchée,  
mais je n'ai pas réussi  
à m'endormir.



Je me suis relevée et j'ai essayé mes chaussures une deuxième fois.

Je me suis pavanée à travers ma chambre un moment, puis j'ai rangé à nouveau mes chaussures dans leur boîte.



Je me suis recouchée  
et j'ai essayé de  
m'endormir.

Impossible !

Je me suis donc levée  
pour la troisième fois.  
J'ai remis mes  
chaussures et j'ai fait  
le tour de ma chambre  
en sautillant.

Puis, je me suis sentie  
fatiguée. Je me suis  
donc recouchée.



Le lendemain matin,  
ma mère m'a réveillée.

— Mais... Qu'est-ce  
que je vois ? s'est-elle  
exclamée.



J'avais dormi avec mes  
nouvelles chaussures !

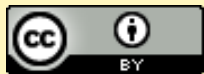
### Story Attribution:

This story: Ma première paire de chaussures translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[My First Pair of Shoes](#)', by [Carole Bloch](#) . © African Storybook Initiative , 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl wearing new shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl admiring shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl and her mother](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Walking through the market](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Mother tucking in the girl](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mother and girl in the market](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl in a shoe store](#) by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl watching her shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl wearing her shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl unable to sleep](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

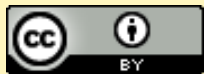


This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Girl dancing in her shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl sleeping in her shoes](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Excited girl](#), by [Rob Owen](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Ma première paire de chaussures

(French)

Est-ce que tu te souviens de ta première paire de chaussures ?  
Découvre dans ce livre l'histoire d'une petite fille qui est très contente de ses nouvelles chaussures.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!